



WELEDA

Information für Patientinnen und Patienten

## Weleda Aufbaukalk 1+2 Pulver

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird Weleda Aufbaukalk angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Aufbaukalk zur Förderung von Knochen- und Zahnbildung bei Kindern, bei besonderem Calciumbedarf wie z.B. in der Schwangerschaft und Stillzeit, bei Neigung zu Nesselsucht (Urticaria), bei mangelnder Aufnahme

der Nährstoffe sowie bei Ernährungsschwierigkeiten älterer Menschen angewendet werden.

Weleda Aufbaukalk enthält zwei sich ergänzende Präparate, die der unterschiedlichen Stoffwechsellage des Organismus bei Tag und bei Nacht Rechnung tragen. Zusammen regulieren und harmonisieren sie vor allem den Calciumstoffwechsel.

*Weleda Aufbaukalk 1* enthält in potenzierte Form Apatit, ein natürliches Calciumfluoridphosphat und Kürbisblütenextrakt. Zusammen mit dem Pflanzenextrakt bewirkt Apatit eine Stabilisierung des Nervensystems bei gleichzeitiger Anregung der Aufnahmebereitschaft für das mit der Nahrung angebotene Calcium.

*Weleda Aufbaukalk 2* besteht aus einer potenzierten Verreibung von Austernschalen (bestehend vor allem aus Calciumcarbonat) mit Zusatz von Eichenrinden-Extrakt und vertritt den ernährenden Teil des Calciumdiätetikums. Er fördert die Aufnahme der Nährstoffe und wird daher auf die Nacht eingenommen, wenn die Aufnahmebereitschaft aus dem Stoffwechsel vorherrscht.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Aufbaukalk gleichzeitig eingenommen werden darf.

### Wann darf Weleda Aufbaukalk eingenommen werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei stimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie - an anderen Krankheiten leiden, - Allergien haben oder - andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

### Wie verwenden Sie Weleda Aufbaukalk?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, wird Weleda Aufbaukalk wie folgt eingenommen: *Weleda Aufbaukalk 1*: entsprechend seiner Wirkung auf die Stoffwechsellage bei Tag soll ca. 1 Messerspitze voll am Morgen vor dem Essen eingenommen werden.

*Weleda Aufbaukalk 2*: entsprechend seiner Wirkung auf die verwertende Stoffwechsellage nachts soll ca. 1 Messerspitze voll am Abend vor dem Essen eingenommen werden.

**Hinweis:** Weleda Aufbaukalk wird während 2-3 Monaten regelmässig eingenommen. Es empfiehlt sich dann, die Einnahme für ca. 2 Wochen zu unterbrechen, um eine Gewöhnung und damit ein Nachlassen der Wirkung zu vermeiden. Danach wird die Einnahme fortgesetzt.

Säuglingen kann das Präparat ab dem 4. Monat verabreicht werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann Weleda Aufbaukalk haben?

Für Weleda Aufbaukalk sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15-25°C) und vor Feuchtigkeit geschützt lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in Weleda Aufbaukalk enthalten?

*Weleda Aufbaukalk 1* 1g Pulver enthält: Apatit D5 100mg / Kürbisblüten D2 100mg.

Hilfsstoff: Milchzucker.

*Weleda Aufbaukalk 2*: 1g Pulver enthält: Austernschalen D1 500mg / Eichenrinde, ethanolische Auskochung D3 100mg.

Hilfsstoff: Milchzucker.

### Zulassungsnummer

56759 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Weleda Aufbaukalk? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Kombipackungen von Weleda Aufbaukalk 1 + 2 mit je 45g Pulver im Glasbehälter.

### Zulassungsinhaber

**Weleda AG**, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Juni 2003 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## Reconstituant calcaire Weleda 1+2 poudre

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand le Reconstituant calcaire Weleda est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature le Reconstituant calcaire Weleda peut être utilisé pour favoriser l'édification des os et des dents chez les enfants, en cas de besoin accru en calcium comme p.ex. pendant la grossesse et l'allaitement, en cas de propension à l'urticaire, en cas d'assimilation déficiente des substances nutritives ou en cas de troubles nutritionnels chez les personnes âgées.

Le Reconstituant calcaire Weleda se compose de deux préparations complémentaires qui tiennent compte des différentes situations métaboliques de l'organisme du jour et de

la nuit. Ensemble ils régularisent et harmonisent avant tout le métabolisme du calcium.

Le *Reconstituant calcaire 1 Weleda* contient de l'apatit sous forme dynamisée, soit un calcium fluorophosphate naturel ainsi qu'un extrait de fleur de courge. Ensemble, ces deux composants stabilisent le système neurosensoriel tout en stimulant l'assimilation du calcium fourni par l'alimentation.

Le *Reconstituant calcaire 2 Weleda* contient une trituration dynamisée de coquilles d'huîtres (composées principalement de carbonate de calcium) avec une adjonction d'extrait d'écorce de chêne. Il constitue donc la partie nutritionnelle de cette combinaison. Il favorise l'assimilation des substances nutritives et se prend par conséquent le soir, lorsque prédomine l'organisation métabolique assimilatrice.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si le Reconstituant calcaire Weleda peut être pris simultanément.

### Quand le Reconstituant calcaire Weleda ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est nécessaire.

Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste si - vous souffrez d'une autre maladie, - vous êtes allergique ou - vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication!).



## Comment utiliser le Reconstituant calcaire Weleda?

Sauf prescription contraire de votre médecin, prenez le Reconstituant calcaire Weleda comme suit:

**Reconstituant calcaire 1 Weleda:** conformément à son action sur le catabolisme diurne, prendre le matin l'équivalent d'une pointe de couteau avant le repas.

**Reconstituant calcaire 2 Weleda:** conformément à son action sur l'assimilation nocturne, prendre le soir l'équivalent d'une pointe de couteau avant le repas.

**Remarque:** prendre le Reconstituant calcaire Weleda régulièrement pendant 2-3 mois. Observer ensuite une pause de 2 semaines environ pour éviter les risques d'accoutumance et donc une diminution de l'effet. Pour suivre ensuite le traitement.

La préparation convient aux nourrissons, à partir du 4<sup>ème</sup> mois.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

## Quels effets secondaires le Reconstituant calcaire Weleda peut-il provoquer?

Aucun effet secondaire du Reconstituant calcaire Weleda n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

## A quoi faut-il encore faire attention?

Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C) et à l'abri de l'humidité.

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

## Que contient le Reconstituant calcaire Weleda?

**Reconstituant calcaire 1 Weleda:** 1g de poudre contient: apatit D5 100mg / fleur de courge D2 100mg.

Adjuvant: lactose.

**Reconstituant calcaire 2 Weleda:** 1g de poudre contient: coquilles d'huîtres D1 500mg / écorce de chêne, décoction éthanolique D3 100mg.

Adjuvant: lactose.

**Numéro d'autorisation** 56759 (Swissmedic)

## Où obtenez-vous le Reconstituant calcaire Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballage combiné de Reconstituant calcaire 1 + 2 Weleda, flacons en verre à 45g poudre.

**Titulaire de l'autorisation Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en juin 2003 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

# Calcio ricostituente Weleda 1+2 polvere

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## Quando si usa il Calcio ricostituente Weleda?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura il Calcio ricostituente Weleda si usa per favorire la formazione delle ossa e dei denti nei bambini, per soddisfare un maggior fabbisogno di calcio, per esempio durante la gravidanza e l'allattamento, per contrastare la tendenza all'orticaria, nei casi di scarsa assimilazione delle sostanze nutritive o di difficoltà di nutrizione nelle persone anziane.

Il Calcio ricostituente Weleda contiene due preparazioni che si completano a vicenda nella loro efficacia. Regolano e armonizzano soprattutto il metabolismo del calcio tenendo conto dei metabolismi diversi dell'organismo durante il giorno e durante la notte.

Il **Calcio ricostituente 1 Weleda** contiene apatit in forma dinamizzata, un calcio fluorofosfato naturale ed estratti di fiori di zucca. Insieme, queste due componenti favoriscono la stabilizzazione del sistema nervoso e nel contempo favoriscono l'assimilazione del calcio contenuto negli alimenti.

Il **Calcio ricostituente 2 Weleda** contiene gusci d'ostrica triturati in forma dinamizzata (ad alto contenuto di carbonato di calcio) con aggiunta d'estratto di corteccia di quercia. Questo preparato costituisce la parte nutritiva di questa combinazione di prodotti. Favorisce l'assimilazione delle sostanze nutritive e quindi va assunto la sera quando prevalgono i processi anabolici.

## Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può assumere il Calcio ricostituente Weleda.

## Quando non si può assumere il Calcio ricostituente Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Finora non sono note limitazioni d'uso. Se usato correttamente non è necessario adottare particolari precauzioni. Informi il suo medico, farmacista o droghiere nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

## Come usare il Calcio ricostituente Weleda?

Salvo diversa prescrizione medica prendere il Calcio ricostituente Weleda nel modo seguente:

**Calcio ricostituente 1 Weleda:** dato il suo influsso sui processi metabolici

diurni, prendere al mattino circa una punta di coltello prima del pasto.

**Calcio ricostituente 2 Weleda:** dato il suo influsso sui processi metabolici assimilativi notturni, prendere alla sera circa una punta di coltello prima del pasto.

**Avviso:** assumere il Calcio ricostituente Weleda regolarmente durante 2-3 mesi. Di seguito, si consiglia di sospendere l'uso per circa 2 settimane, al fine di evitare l'assuefazione accompagnata dalla riduzione dell'effetto. Dopo 2 settimane d'intervallo si può proseguire con la stessa assunzione.

Il preparato può essere somministrato a neonati superiori ai quattro mesi. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

## Quali effetti collaterali può avere il Calcio ricostituente Weleda?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di Calcio ricostituente Weleda. Se nonostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

## Di che altro occorre tener conto?

Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) e proteggere dall'umidità. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

## Cosa contiene il Calcio ricostituente Weleda?

**Calcio ricostituente 1 Weleda:** 1g di polvere contiene: apatit D5 100mg / fiori di zucca D2 100mg.

Adiuvante: lattosio.

**Calcio ricostituente 2 Weleda:** 1g di polvere contiene: gusci d'ostrica D1 500mg / corteccia di quercia, decotto etanolic D3 100mg.

Adiuvante: lattosio.

**Numero dell'omologazione** 56759 (Swissmedic)

## Dov'è ottenibile il Calcio ricostituente Weleda? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezione combinata di Calcio ricostituente 1 + 2 Weleda, flaconi di vetro da 45g polvere.

**Titolare dell'omologazione Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel giugno 2003 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).